



# Absauganlage EUR

D, I, GB, F



joke Technology GmbH • Asselborner Weg 14+ - 16 • 51429 Bergisch Gladbach (Deutschland)  
Tel.+49 (0) 2204 - 839 - 0 • Fax +. +49 (0) 2204 - 839 - 60 • E-Mail [info@joke.de](mailto:info@joke.de)

<b>Italiano - Aspiratore</b>	
• Manuale d'uso e manutenzione .....	4
<b>English – Dust collector</b>	
• Instruction and maintenance manual .....	8
<b>Français - Aspirateur</b>	
• Mode d'emploi et entretien .....	12
<b>Deutsch - Sauganlage</b>	
• Handbuch für Gebrauch und Wartung .....	16

# Suction unit EUR

## INDICE

1. AVVERTENZE GENERALI .....	4
2. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E MONTAGGIO .....	5
3. CARATTERISTICHE TECNICHE .....	5
4. AVVERTENZE IMPORTANTI / PERICOLI .....	5
5. ISTRUZIONI D'USO .....	6
6. MANUTENZIONE .....	7
7. SMALTIMENTO .....	7

---

## 1. AVVERTENZE GENERALI

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, l'uso e la manutenzione. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

**1.1** Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbi non utilizzarlo e rivolgersi al personale autorizzato **SIMED**.

**1.2** Prima del collegamento accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.

L'installazione deve essere effettuata in ottemperanza alle norme di sicurezza vigenti, secondo le indicazioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone o cose per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile, la sicurezza dell'apparecchio è raggiunta soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra eseguito come previsto dalle vigenti norme di sicurezza.

E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbi, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.

**1.3** Questa macchina dovrà essere destinata solo all'uso per il quale è stata espressamente concepita. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

**1.4** Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

**1.5** Per le operazioni di pulizia attenersi esclusivamente a quanto previsto nel libretto del costruttore.

**1.6** In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o intervento diretto. Rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato ed autorizzato SIMED. L'eventuale riparazione dell'apparecchio dovrà essere effettuata solamente dalla casa costruttrice o da un centro di assistenza autorizzato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio. Il collegamento alla rete deve essere eseguito utilizzando esclusivamente spine conformi alle vigenti norme di sicurezza.

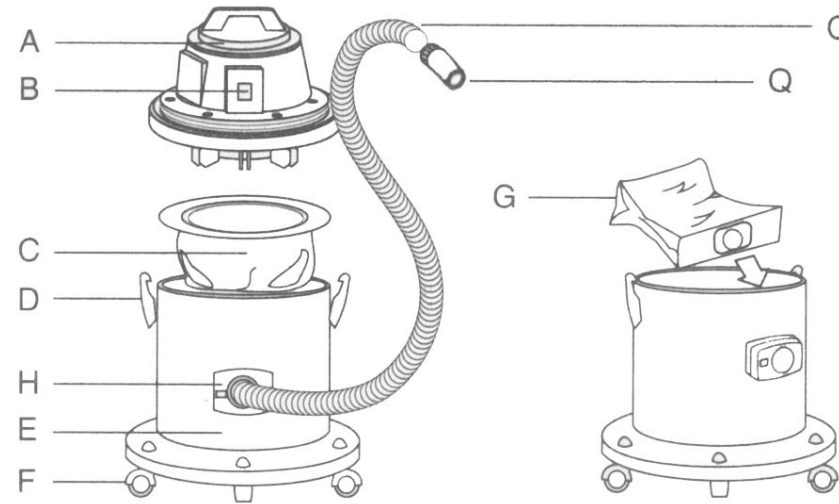
**1.7** Verificare che la portata elettrica dell'impianto sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio indicata in targa. In caso di dubbi rivolgersi ad una persona professionalmente qualificata. Quest'ultima, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi dell'impianto sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. E' sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghie. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile, è necessario utilizzare solamente materiale conforme alle vigenti norme di sicurezza facendo però attenzione a non superare il limite di portata marcato sull'elemento utilizzato.

## 2. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E MONTAGGIO

# Suction unit EUR

- A - Blocco motore
- B - Interruttore
- C - Filtro in poliestere
- D - Ganci per il serraggio del blocco motore sul fusto
- E - Fusto
- F - Ruote pivotanti
- G - Filtro in carta da applicare direttamente sul bocchettone di aspirazione. Il suo impiego non esclude l'uso del filtro in poliestere che va comunque utilizzato.
- H - Bocchettone di aspirazione.
- O - Tuboflex.
- Q - Impugnatura.

**ATTENZIONE:** Per mantenere in perfetta efficienza l'apparecchio è necessario pulire il filtro in poliestere scuotendolo dopo ogni utilizzo.



### 3. CARATTERISTICHE TECNICHE

- Doppio filtraggio a mezzo sacco in carta e filtro in poliestere
- Potenza di aspirazione max 900 Watt
- Regolatore di potenza
- Tensione 230 Volt 50 Hz
- Dimensioni (diametro x alt.): Ø 36 cm x 58 cm
- Peso ca.: kg 8
- Rumorosità max ca. 71 dB(A) (con fonometro a 1 metro)

### 4. AVVERTENZE IMPORTANTI / PERICOLI

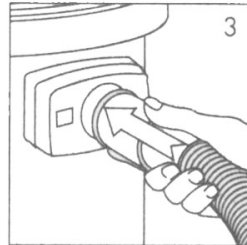
- 4.1** I componenti l'imballaggio possono costituire dei potenziali pericoli (es. sacco in plastica): riporli quindi fuori della portata dei bambini e altre persone o animali non coscienti delle proprie azioni.
- 4.2** La macchina è solo per uso a secco e va utilizzata e riposta solo in luogo asciutto.
- 4.3** Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire un pericolo, pertanto deve essere evitato.
- 4.4** Quando l'apparecchio è in funzione, evitare di posizionare l'orifizio di aspirazione in prossimità di parti delicate del corpo come gli occhi, la bocca, le orecchie.
- 4.5** Prima di essere utilizzato l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte.
- 4.6** Non aspirare sostanze infiammabili, esplosive, tossiche o pericolose per la salute.

# Suction unit EUR

- 4.7 Non aspirare liquidi di alcun genere.
- 4.8 Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante.
- 4.9 Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento sull'apparecchio o quando questo rimane incustodito o alla portata di bambini o di persone non coscienti dei propri atti.
- 4.10 Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.
- 4.11 Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia, ne lavarlo con getti d'acqua.
- 4.12 Controllare scrupolosamente se il cavo o la spina o parti dell'apparecchio risultano danneggiate ed in tal caso non utilizzare assolutamente l'apparecchio ma rivolgersi al Servizio Assistenza per la sua riparazione.
- 4.13 Utilizzando prolunghe elettriche, assicurarsi che queste appoggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua.
- 4.14 Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.
- 4.15 Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

## 5. ISTRUZIONI D'USO

- 5.1 Inserire il tubo flessibile nel bocchettone (Fig. 3).

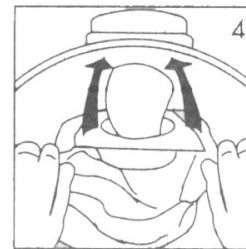
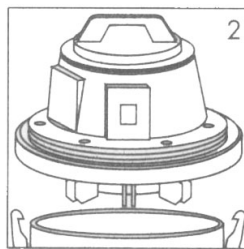


- 5.2 Controllare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella per la quale l'apparecchio è stato predisposto e che è indicata sulla targa. Inserire quindi la spina nella presa di corrente. In caso di utilizzo abbinato ad una sabbiatrice SIMED le stesse sono provviste di un foro per l'introduzione del bocchettone e di una presa elettrica dedicata all'aspiratore in modo da consentirne l'accensione insieme alla sabbiatrice stessa.

- 5.3 Regolare la potenza di aspirazione. In caso di utilizzo abbinato ad una sabbiatrice si consiglia di tenere la regolazione bassa per non eccedere nella creazione di vuoto all'interno della sabbiatrice stessa.

## 6. MANUTENZIONE

**6.1** Verificare frequentemente il grado di riempimento del sacchetto in carta e se necessario sostituirlo inserendolo nel fusto e calzandolo sul deflettore (Fig. 4).



**6.2** Per mantenere in perfetta efficienza l'apparecchio è necessario pulire il filtro in poliestere (Fig. 1) scuotendolo dopo ogni utilizzo.



**6.3** Per altre manutenzioni rivolgersi alla SIMED o a personale espressamente autorizzato dalla stessa.

## **7. SMALTIMENTO**

A seconda dei materiali aspirati attenersi alle indicazioni del produttore ed alle prescrizioni delle autorità competenti del luogo.

# Suction unit EUR

## CONTENTS

1. GENERAL NOTES .....	8
2. DESCRIPTION OF THE UNIT AND ASSEMBLY .....	9
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS .....	9
4. IMPORTANT WARNINGS .....	9
5. INSTRUCTIONS FOR USE .....	10
6. MAINTENANCE .....	11
7. WASTE DISPOSAL .....	11

---

## 1. GENERAL NOTES

Please read this booklet carefully. It contains important information about safe installation, use and maintenance. Keep this booklet in a convenient place for further reference.

**1.1** Check the general condition of the unit after removing the packaging. When in doubt do not operate the unit and contact a qualified service repair person authorised by **SIMED**.

**1.2** Before connection, check to see that the identification plate indicates the correct voltage for the electrical supply system. Installation must be carried out in compliance with all applicable safety standards and in accordance with the manufacturer's instructions. The manufacturer will not be held responsible for damage to objects and/or harm to people caused by improper installation. The unit is safe only when connected correctly to ground via an appropriate device in accordance with safety standards. This fundamental requirement must be satisfied. If in doubt, request a thorough inspection of the system by a professionally qualified technician. The manufacturer will not be held responsible for damage caused by an improperly grounded system.

**1.3** This unit should only be used as intended by the manufacturer. Any other use must be considered inappropriate and consequently dangerous. The manufacturer will not be held responsible for damage caused by improper, erroneous or unreasonable use.

**1.4** Switch-off and unplug the unit from the electrical outlets before servicing.

**1.5** Carefully follow cleaning instructions as in the manufacturer's manual.

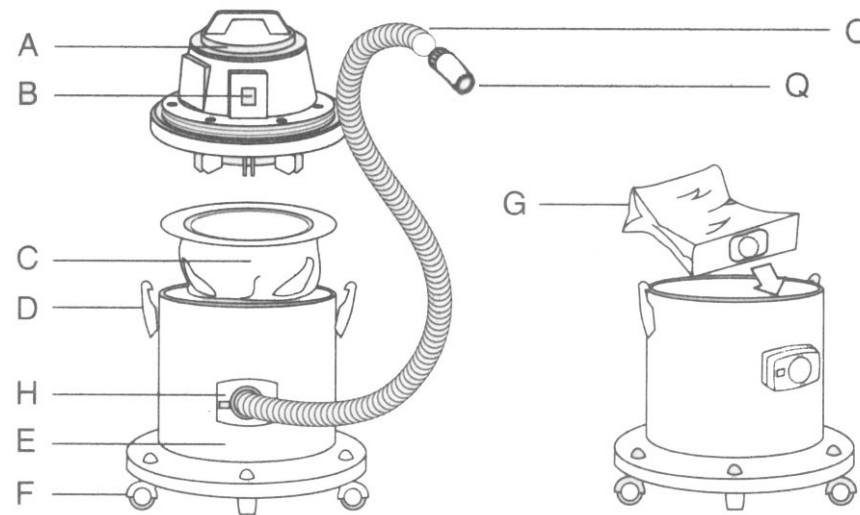
**1.6** In cases of breakdown or unit malfunction, turn the unit off and do not try to repair it. Contact only qualified and authorised SIMED agents. Any subsequent repairs made to the unit must be carried out by the manufacturer or by an authorised agent using original SIMED replacement parts only. Not following the above procedure could jeopardise the safety on the unit. Connection to the electrical distribution system must be made by using only plugs that conform to safety standards.

**1.7** Check that the electrical supply system is adequate for the maximum power consumption/rating as indicated on the identification plate. When in doubt, contact a professionally qualified technician. The technician must check that the system cables are adequate for the current drawn by the equipment. The use of adapters, multiple plugs and extension cords is not advisable. If absolutely necessary, use devices that conform to safety standards, being careful not to exceed the limit values indicated on the device itself.

## 2. DESCRIPTION OF THE UNIT AND ASSEMBLY

- A - Motor block
- B - Switch
- C - Polyester filter
- D - Hooks for tightening the motor block to the tank
- E - Tank
- F - Rolling wheels
- G - Paperbag to fit directly on the suction inlet. Its use does not exclude the employ of the polyester filter that has to be used anyway
- H - Suction inlet.
- O - Flexible hose.
- Q - Wand.

**ATTENTION:** In order to keep in good efficiency the equipment it is useful to clean the polyester filter after each utilization.



## 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Double filtering system by paperbag and polyester filter
- Max power 900 Watt
- Power regulator
- Voltage 230 Volt 50 Hz, single phase
- Dimensions (diameter x height): Ø 36 cm x 58 cm
- Weight approx. 8 kg
- Max noise level approx 71 dB(A) (with fonometer at 1 mt distance)

## 4. IMPORTANT WARNINGS

- 4.1 Components used in packaging (i.e. plastic bags) can be dangerous: keep away from children and animals.
- 4.2 The unit is for dry use only and must be stored in a dry place.
- 4.3 The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
- 4.4 The suction nozzle should be kept away from the body, especially from delicate areas such as eyes, ears and mouth.
- 4.5 The equipment should be correctly assembled before use.
- 4.6 Do not collect health endangering dusts nor inflammable/explosive substances.
- 4.7 Do not collect any kind of liquid substances.
- 4.8 Never leave the equipment unattended whilst in use.

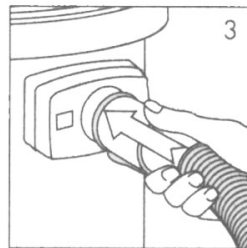


# Suction unit EUR

- 4.9** Never carry out any maintenance on the equipment without first disconnecting it from the mains supply. If the equipment is to be left unattended the power supply should also be terminated.
- 4.10** Do not use the main supply cable to pull or lift the equipment.
- 4.11** Do not immerse the equipment in water nor use pressure jet of water for cleaning.
- 4.12** Periodically examine the mains cable and the equipment for damages. If any damage is found contact your service centre for repair.
- 4.13** Should extension cables be used ensure that the cable rating is suitable for use with this equipment. Do not use the cable coiled as this could result in a voltage drop or overheating. Keep dry at all times.
- 4.14** Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Replacement parts for the equipment must be manufacturers original spare parts only.
- 4.15** The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons or property because of the incorrect use of the equipment due to procedures being used which are not specified in this instruction manual.

## 5. INSTRUCTIONS FOR USE

- 5.1** Insert the flexible hose into the inlet (Fig. 3).

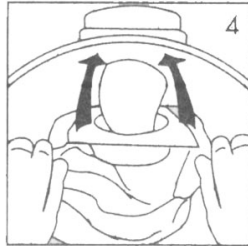
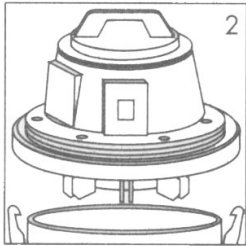


- 5.2** Check to see that the main voltage corresponds to the power requirements for the unit as specified on the identification label. Then insert the plug into the power socket. In case of use together with a SIMED sandblaster, these are provided with a connection hole for the insert of the wand (Q) and with a special socket for the connection of the power supply in order to permit the simultaneous switch with the sandblaster.
- 5.3** Regulate the power. In case of use with a sandblaster we suggest to keep the power very low to not exceed in the creation of a vacuum inside the sandblaster chamber.

## 6. MAINTENANCE

- 6.1** Examine often if the paper bag is full and when necessary substitute it by inserting it in the tank on the deflector (Fig. 4).

# Suction unit EUR



**6.2** In order to keep in good efficiency the equipment it is useful to clean the polyester filter (Fig. 1) by scrolling it after each utilization.



**6.3** For further maintenance refer to SIMED or to a from SIMED expressly authorised technician.

## 7. WASTE DISPOSAL

**7.1** Depending from the material collected follow the indications of the supplier and of the local responsible authorities.

## INDEX

# Suction unit EUR

1. AVERTISSEMENTS GENERAUX .....	12
2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET MONTAGE .....	13
3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....	13
4. AVERTISSEMENTS IMPORTANTS / DANGERS .....	13
5. MODE D'EMPLOI .....	14
6. ENTRETIEN .....	15
7. ECOULEMENT .....	15

## 1. AVERTISSEMENTS GENERAUX

Lire avec beaucoup d'attention les avertissements du présent livret fournissant d'importantes indications sur la sécurité d'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Garder soigneusement ce livret pour toute consultation ultérieure.

**1.1** Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute s'abstenir de l'utiliser et s'adresser au personnel autorisé **SIMED**.

**1.2** Avant d'effectuer la connexion s'assurer que les données affichées sur la plaquette correspondent aux données du réseau de distribution électrique. L'installation doit se faire en respectant les normes de sécurité en vigueur, suivant les indications du constructeur. Le constructeur ne peut être considéré comme responsable des dommages causés aux personnes et aux choses suite à une installation non conforme.

L'appareil n'est sûr que lorsqu'il est correctement connecté à une installation efficace de mise à terre comme prévu par les normes de sécurité en vigueur. Il est nécessaire de vérifier cette donnée fondamentale de sécurité et en cas de doute, demander un contrôle attentif de l'installation par un personnel qualifié.

Le constructeur ne peut être considéré comme responsable d'éventuels dommages dus au manque de mise à terre de l'installation.

**1.3** Cette machine ne devra être destinée qu'à l'utilisation pour laquelle elle a été spécialement conçue. Toute autre utilisation est à considérer comme étant impropre et de ce fait dangereuse. Le constructeur ne peut être considéré comme responsable des dommages causés suite à une utilisation impropre, erronée et irraisonnée.

**1.4** Avant de toute opération d'entretien déconnecter l'appareil du réseau d'alimentation électrique.

**1.5** Pour les opérations de nettoyage suivre exclusivement les indications du livret fourni par le constructeur.

**1.6** En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil renonçant à toute tentative de réparation ou d'intervention directe. Ne s'adresser qu'à un personnel qualifié et autorisé par SIMED. L'éventuelle réparation de l'appareil ne sera effectuée que par le fabricant ou par un centre d'assistance autorisé et en utilisant exclusivement des pièces de rechange originales. Le non respect de ces conditions peut compromettre la sécurité de l'appareil. La connexion au réseau d'alimentation doit se faire en n'utilisant que des fiches conformes aux normes de sécurité en vigueur

**1.7** Vérifier la conformité de la portée électrique de l'installation à la puissance maximale de l'appareil, d'après les données sur la plaquette. En cas de doute s'adresser à une personne qualifiée. Celle-ci devra notamment contrôler que la section des câbles de l'installation soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil. Il est déconseillé d'utiliser adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. Dans le cas où leur utilisation serait indispensable, il ne faut utiliser que des matériels conformes aux normes de sécurité en faisant toutefois attention à ne pas dépasser la portée en valeur de courant indiquée sur l'élément utilisée.

## 2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET MONTAGE

A - Bloc moteur  
B - Interrupteur

C - Filtre en polyester  
D - Crochets pour le serrage du bloc moteur sur la cuve  
E - Cuve.  
F - Roues pivotantes

# Absauganlage EUR

G - Sac papier, a appliquer directement sur le connecteur d'aspiration. Son empieci n'exclut pas l'utilisation du filtre en polyester qui doit quand même être utilisé.

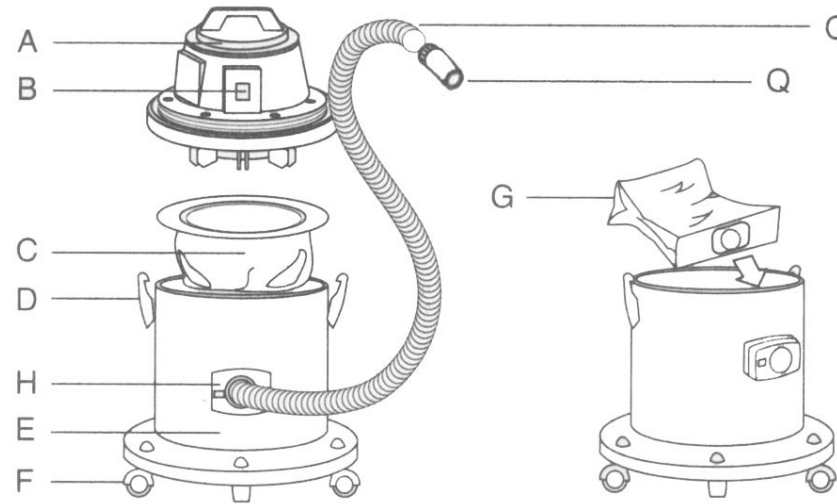
H - Connecteur d'aspiration.

O - Tuboflex.

Q - Coude.

**ATTENTION :**

Pour assurer une parfaite efficacité d'aspiration des poussières a l'appareil il est nécessaire de nettoyer le filtre en polyester en le secouant après chaque utilisation.



## 3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Double filtrage par sac en papier et filtre en polyester
- Puissance d'aspiration max. 900 Watt
- Régulateur de puissance
- Voltage: 230 Volt 50 Hz monophasé
- Dimensions (diamètre x hauteur) : Ø 36 cm x 58 cm
- Poids ca.: kg 8
- Bruit max environ. 71 dB(A) (avec phonomètre à 1 mètre)

## 4. AVERTISSEMENTS IMPORTANTS / DANGERS

**4.1** Les composants de l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (exemple: le sac en plastique) qui doivent être maintenus hors de portée des enfants et autres personnes ou animaux non responsables de leurs actes.

**4.2** L'appareil est conçu uniquement pour une utilisation à sec et il doit être utilisé ou rangé uniquement dans un endroit sec.

**4.3** Toute utilisation autre que celle indiquée sur le présent manuel peut constituer un danger qui peut donc être évité.

**4.4** Quand l'appareil est en fonctionnement, il faut éviter de mettre l'orifice d'aspiration près d'une partie délicate du corps comme les yeux, la bouche ou les oreilles.

**4.5** Avant l'utilisation, l'appareil doit être monté correctement dans son ensemble.

**4.6** Ne pas aspirer de substances inflammables, des poussières explosives ou dangereuses pour la santé.

# Absauganlage EUR

**4.7** Ne pas aspirer de liquide d'aucune sorte.

**4.8** Ne pas laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.

**4.9** Enlever toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer quelque intervention que ce soit sur l'appareil, ou quand celui-ci reste sans surveillance ou a la portée des enfants ou des personnes non responsables de leurs actes.

**4.10** Ne pas tirer ou soulever l'appareil en utilisant le câble électrique.

**4.11** Ne pas immerger l'appareil dans l'eau pour le nettoyage ni le laver avec un jet d'eau.

**4.12** Contrôler scrupuleusement si le câble électrique, la fiche ou des parties isolées de l'appareil ne soient pas endommagées et dans un tel cas ne pas utiliser l'appareil mais s'adresser au service après vente pour sa réparation.

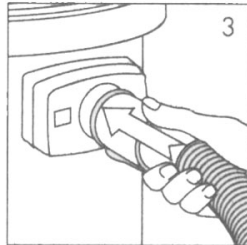
**4.13** Dans le cas où une rallonge électrique viendrait à être utilisée, il faut s'assurer que cet ajout soit sur des surfaces sèches et protégées des projections éventuelles d'eau.

**4.14** L'entretien et les réparations doivent être assurés par des personnes spécialisées; les pièces qui éventuellement sont endommagées seront remplacées par des pièces de recharge d'origine.

**4.15** Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, animaux ou choses par suite du manque de respect de ces instructions ou si l'appareil a été utilisé d'une façon anormale.

## 5. MODE D'EMPLOI

**5.1** Insérer le tube flexible dans le connecteur (Fig. 3).

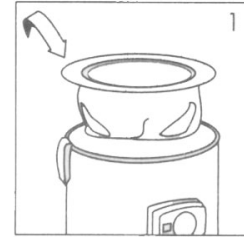
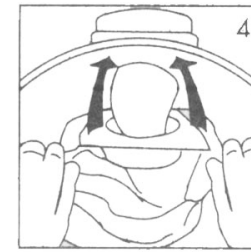
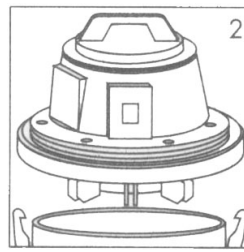


**5.2** Contrôler la correspondance du voltage du réseau électrique à la tension prédisposée sur l'appareil et indiquée sur la plaquette. Connecter le câble d'alimentation à la prise de courant. En cas d'utilisation jumelé avec une sableuse SIMED les mêmes sont dotées d'un trou pour introduire le coude et d'une prise électrique pour l'aspirateur pour consentir l'allumage avec la sableuse dans le même temps.

**5.3** Réguler la puissance d'aspiration. En cas d'utilisation avec une sableuse on se recommande de tenir la régulation basse pour ne excéder pas dans la création de vide à l'intérieur de la sableuse .

## 6. ENTRETIEN

**6.1** Vérifier fréquemment le degré de remplissage du sac en papier et si nécessaire le remplacer en insérant dans la cuve et en mettant dans le déflecteur (Fig. 4).



**6.3** Pour d'autres opérations d'entretien s'adresser a SIMED ou a un personnel autorisé par SIMED.

## 7. ECOULEMENT

Selon du materiel aspiré, suivre les prescriptions du producteur du materiel et des autorités locales compétentes.

# Absauganlage EUR

## INHALTSANGABE

1. ALLGEMEINE HINWEISE .....	16
2. BESCHREIBUNG DES GERÄTES UND MONTAGE .....	17
3. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN .....	17
4. WICHTIGE HINWEISE / GEFAHREN .....	17
5. GEBRAUCHSANWEISUNG .....	18
6. WARTUNG .....	19
7. ENTSORGUNG .....	19

---

## 1. ALLGEMEINE HINWEISE

Die in diesem Heft enthaltenen Hinweise sollen aufmerksam gelesen werden, da sie wichtige Anleitungen zur Sicherheit der Inbetriebnahme, des Gebrauches und der Instandhaltung geben. Dieses Heft soll sorgfältig aufbewahrt werden, um es gegebenenfalls zu Rate ziehen zu können.

**1.1** Nachdem die Verpackung entfernt worden ist, soll man sich über die Unversehrtheit des Gerätes vergewissern. Im Zweifelsfalle das Gerät nicht benützen und sich an von **SIMED** befugtes Personal wenden.

**1.2** Bevor das Gerät angeschlossen wird, soll kontrolliert werden ob die Daten auf dem Typenschild den Daten der Stromversorgung entsprechen. Die Inbetriebnahme muß in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften nach den Anweisungen des Herstellers erfolgen. Eine fehlerhafte Inbetriebnahme kann Personen- und Sachschäden verursachen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann. Die Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es regelrecht an eine Erdung angeschlossen ist, die den Sicherheitsvorschriften entspricht. Im Zweifelsfalle soll eine genaue Kontrolle der Anlage von qualifizierten Personals veranlaßt werden. Der Hersteller kann nicht für eventuelle vom Mangel einer Erdung der Anlage verursachte Schäden verantwortlich gemacht werden.

**1.3** Dieses Gerät darf nur für die Zwecke, für die es ausdrücklich geschaffen wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch muß als zweckfremd und deswegen als gefährlich erachtet werden. Der Hersteller kann nicht für durch unzumutbare und fehlerhafte Anwendung verursachte Schäden verantwortlich gemacht werden.

**1.4** Bevor irgendeine Instandhaltung am Gerät durchgeführt wird, muß der Anschluß an das Stromnetz und an den Luftkompressor unterbrochen werden.

**1.5** Für die Reinigungsmaßnahmen soll man sich ausschließlich an die Hinweise des Herstellers im Handbuch für den Gebrauch halten.

**1.6** Im Falle eines Schadens und/oder schlechten Funktionierens des Gerätes soll man dieses ausschalten und keine Reparaturversuche oder direkte Eingriffe unternehmen. Man wende sich ausschliesslich an beruflich geschultes und von SIMED befugtes Personal.

Die eventuelle Reparatur des Gerätes soll nur von der Herstellfirma oder von einem beauftragten Kundendienst unter Anwendung von Originalersatzteilen vorgenommen werden. Die Missachtung der oben aufgeführten Hinweise kann die Sicherheit des Gerätes gefährden. Der Anschluss an das Stromnetz kann nur mittels einem den Sicherheitsvorschriften entsprechenden Stecker erfolgen.

**1.7** Kontrollieren Sie, ob die Stromstärke der Anlage der Maximalleistung des Gerätes, die auf dem Schild eingetragen ist, angemessen ist. Im Zweifelsfalle soll man sich an qualifiziertes Personal wenden. Dieses soll insbesondere prüfen, ob die Kabelquerschnitte der Anlage der vom Gerät absorbierten Leistung entsprechen. Es wird von dem Gebrauch von Adaptern, Vielfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln abgeraten. Sollte sich deren Gebrauch als unumgänglich erweisen, so soll man nur den Sicherheitsvorschriften entsprechenden Material verwenden, wobei darauf zu achten ist, dass die angegebenen Grenzwerte bezüglich Stromstärke bzw. maximaler Spannung nicht überschritten werden.

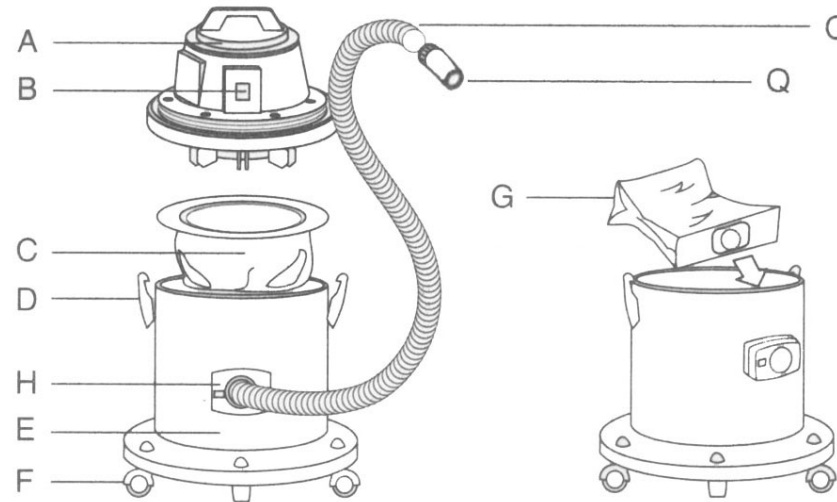
## 2. BESCHREIBUNG DES GERÄTES UND MONTAGE

# Absauganlage EUR

- A - Motorkopf.
- B - EIN/AUS Schalter.
- C - Polyesterfilter
- D - Befestigungsklammern
- E - Behälter.
- F - Laufrollen
- G - Papierfilter. Sein Gebrauch schliesst den Einsatz des Polyesterfilters nicht aus, der auf jeden Fall benutzt werden soll.
- H - Saugstutze
- O - Saugschlauch
- Q - Handgriff

## ACHTUNG:

Um die Leistungsfähigkeit des Gerätes zu erhalten, wird empfohlen, den Polyesterfilter nach jedem Gebrauch zu reinigen.



## 3. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Doppelte Luftfilterung mittels Papiertüte und Polyesterfilter
- Saugleistung max. 900 Watt
- Leistungsregler
- Spannung 230 Volt 50 Hz
- Abmessungen (Durchmesser x Höhe): Ø 36 cm x 58 cm
- Gewicht ca.: kg 8
- Geräuschpegel max ca. 71 dB(A) (mit Messung in 1m Abstand)

## 4. WICHTIGE HINWEISE / GEFAHREN

- 4.1 Verpackungsteile können gefährlich sein (z.B. die Plastikhülle) daher unerreichbar für Kinder und andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, oder für Tiere aufbewahren.
- 4.2 Das Gerät ist nur zum Trockensaugen bestimmt und muss in einem trockenen Raum benutzt und aufbewahrt werden.
- 4.3 Jeder Gebrauch des Gerätes, der in dieser Anleitung nicht beschrieben ist, kann gefährlich sein und muss daher vermieden werden.
- 4.4 Wenn das Gerät eingeschaltet ist, sorgfältig darauf achten, dass die Saugdüse entfernt von empfindlichen Körperteilen wie Augen, Mund oder Ohren gehalten wird.
- 4.5 Vor dem Gebrauch muss das Gerät mit allen Teilen korrekt montiert worden sein.
- 4.6 Niemals entflammbare, explosive oder giftige Substanzen aufsaugen.



# Absauganlage EUR

**4.7** Niemais irgendwelche Fluessigkeiten aufsaugen.

**4.8** Niemals das sich in Betrieb befindliche Geraet unbeaufsichtigt lassen.

**4.9** Vor jeder Wartung, Reinigung, Filterwechsel und nach dem Gebrauch Geraet ausschalten und Netzstecker ziehen. Geraet nicht unbeaufsichtigt lassen und nicht in der Reichweite von Kindern oder Personen lassen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind.

**4.10** Niemais das Geraet an dem Anschlusskabel ziehen oder hochheben.

**4.11** Das Geraet nicht in Wasser tauchen oder mit einem Wasserstrahl reinigen.

**4.12** Sorfaeltig Ueberpruefen, ob das Netzanschlusskabel, das Gehaeuse oder andere Teile des Geraetes beschaedigt sind; falls ja, das Geraet keinesfalls benutzen und Reparatur beim Kundendienst veranlassen.

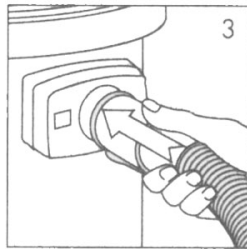
**4.13** Falls elektrische Verlaengerungskabel benutzt werden, immer sicherstellen, dass diese fuer die entsprechende Anwendung geeignet sind.

**4.14** Service und Reparaturen duerfen nur durch qualifiziertes Personal ausgefuehrt werden. Defekte Teile des Geraetes duerfen nur mit Originalteilen ersetzt werden.

**4.15** Der Hersteller ist nicht verantwortlich fuer Schaden an Personen oder Gegenstaenden, verursacht durch falschen Gebrauch des Geraetes oder durch Nichtbeachten der in dieser Anleitung gegebenen Instruktionen.

## 5. GEBRAUCHSANWEISUNG

**5.1** Schlauch am Saugstutzen anschliessen (Abb. 3).



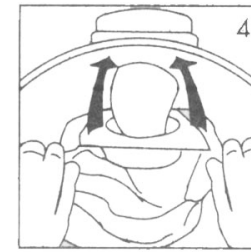
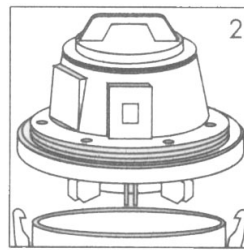
**5.2** Bevor das Gerät angeschlossen wird, soll kontrolliert werden ob die Daten auf dem Typenschild den Daten der Stromversorgung entsprechen. Dann Stecker in die Steckdose einfuehren.

Im Falle der Verwendung mit einem SIMED Sandstrahler, diese haben einen entsprechenden Anschluss fuer das Rohr und sind mit einem Stromanschluss versehen um den Sauger direkt an das Sandstrahlgeraet anschliessen zu koennen und beide Geraete gleichzeitig ein- und ausschalten zu koennen.

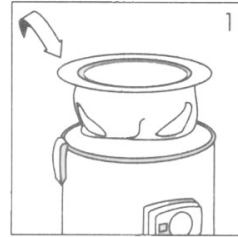
**5.3** Saugleistung regeln. Wird der Sauger mit einem Sandstrahlgeraet verwendet so ist empfehlenswert die Saugleistung niedrig zu halten um nicht ein zu hoehes Vakuum im Sandstrahler zu erzeugen.

## 6. WARTUNG

**6.1** Fuellungsgrad der Papiertüte oft ueberpruefen und wenn noetig austauschen. Motorkopf heben (Abb. 2) und Tuete an Saugstutze anschliessen (Fig. 4).



**6.2** Um die Leistungsfähigkeit des Gerätes zu erhalten, wird empfohlen, den Polyesterfilter (Abb.1) nach jedem Gebrauch zu schütteln.



**6.3** Für sonstige Wartung wende man sich an SIMED oder an von SIMED ausdrücklich befugtes Personal.

## 7. ENTSORGUNG

Je nach aufgesaugtem Material, soll man sich an die Vorschriften des Materialherstellers und der zuständigen Behörden halten.

# Absauganlage EUR

## **Dichiarazione di Conformità - Certificate of Conformity Déclaration de Conformité - Konformitätserklärung**

Noi - We - Nous - Wir

**joke Technology GmbH, Asselborner Weg 14-16, D-51429 Bergisch Gladbach**

dichiariamo sotto nostra piena e sola responsabilità che il prodotto:  
state under our full and sole responsibility that our product:  
déclaron sous nôtre seule responsabilité que le produit :  
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

Aspiratore - Dust collector - Aspirateur - Sauger

### **EUR**

come descritto nel fascicolo tecnico e nel libretto di istruzioni per l'uso e per la manutenzione, è conforme alle seguenti Direttive e Norme tecniche:

as described in the technical brochure and in the instruction and maintenance manual is complying with the following Directives and technical rules:

comment décrit dans le fascicule technique et dans le manuel d'utilisation, satisfait les normes suivantes:

gemäss der Beschreibung im technischen Faszikel und im Gebrauch Handbuch, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

Direttive: EEC 73/23 ; EEC 89/392 ; EEC 91/368 ; EEC 93/44 ; EEC 93/68 ; EEC 89/336 ; EEC 92/31

Standard: EN 60335-1 A51-A55 ; EN 60335-2-2 A2+A52 ; EN60335-2-68 ; EN60335-2-69  
EN 55014-1 A1 + A2 ; EN 61000-3-2 +A1+A2 +A14 ; EN 61000-3-3 ; EN 61000-3-11

*Udo Fielenbach*  
(Geschäftsführer)